

# Soldering station

Lödstation

Loddestasjon

Juotosasema



**Article number**  
18-3015  
30-9267

**Model**  
JLT-01-UK  
JLT-01

**CLAS OHLSON**



# Soldering station

**Article number: 18-3015**  
**30-9267**

**Model: JLT-01-UK**  
**JLT-01**



Please read the entire instruction manual before using and save it for future use.

We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department (see address on reverse.)

## Presentation

Soldering station for advanced hobby activities with a temperature control 150 - 420 °C. 48 W provides a quick warm-up. Display for temperature settings and supervision. Soft and flexible cable. Quick and easy to change soldering tip without using tools.

## The package box contains

- Soldering station and power cable
- Soldering iron with cable
- 2 x long-life tips, Ø 0.6 and 1.6 mm
- Sponge for wiping
- Manual

## Safety

### General Safety Requirements – EN 60335-1

#### Products having a type Y attachment:

- The power lead should be regularly checked. Never use the device if the power lead or plug is damaged.
- The power lead be changed if damaged in order to avoid the risk of chock or fire, but this should only be done by the manufacturer, qualified service centre or professional.

### Safety Requirements for Soldering Iron

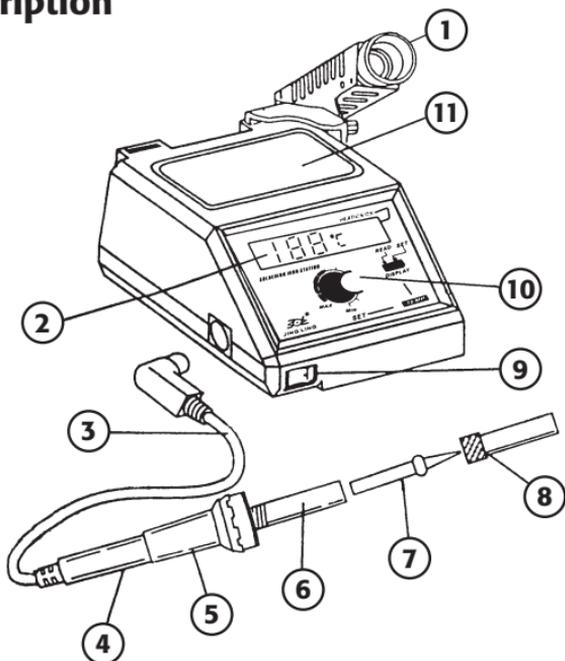


#### WARNING – FIRE RISK

**The tool can become a fire hazard if used improperly. Please take the following into consideration:**

- Be careful when using the tool in the vicinity of flammable materials.
- Never use the tool on the same area for extended periods.
- Never use the tool in the proximity of explosive surroundings.
- Heat can be spread to flammable materials which are out of sight.
- Let the tool cool sufficiently before putting it away for storage.
- Never leave the tool unattended.
- Never expose the tool to rain or moisture.

## Description



- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Soldering iron stand | 7. Soldering tip        |
| 2. Display              | 8. Tip holder           |
| 3. Cable with DIN plug  | 9. Power switch         |
| 4. Handle               | 10. Temperature control |
| 5. Grip                 | 11. Space for sponge    |
| 6. Heating element      |                         |

## Temperatures

Melting point: Approx. 215 °C (Approx. value for 60/40 solder)

Normal use: 215 °C – 300 °C

Collecting surplus tin from minor soldering: Approx. 315 °C

Collecting surplus tin from extensive soldering: Approx. 400 °C

Production soldering for industry/handicraft: 320 °C – 380 °C

## Soldering

Soldering at the right temperature is a prerequisite for obtaining a good soldering seam. If the temperature is too low the solder will not flow out, also called cold soldering. At temperatures which are too high the flux vaporizes making the solder flow badly and the components can be damaged due to the temperature. Read the solder packaging regarding recommended temperature. The most common available solder contains 60 % tin and 40 % lead.

**Please note!** Use resin filled wire or solder with another form of flux which is not corrosive. These fluxes consist of colofonium or other kinds of resins which are dissolved in a kind of dilution. Remaining flux remnants do not damage the components. When using corrosive fluxes they must be rinsed off carefully after soldering!

## Use

1. Place the soldering station on a hard and durable surface where the air circulation is good.
2. Connect the DIN plug (3) to the soldering station outlet.
3. Place the soldering iron stand (1) in a groove in one of the corners of the soldering station and set the required slope for the soldering iron.
4. Connect the soldering station power cable to the socket.
5. Turn the soldering station on using the power switch (9). The display lights up.
6. During warm-up the light "HEATER ON" is lit. It switches off when the set temperature has been reached.
7. Read the solder packaging to find out what temperature is suitable.
8. Set the required temperature.
  - Set the display changer [READ SET] to "SET" and turn the adjusting knob (10) (clockwise to increase and anticlockwise to decrease the temperature setting) until the required value is shown on the display.
  - Set the display changer [READ SET] to "READ" to show the current soldering tip temperature on the display.
  - The signal light "HEATER ON" is on when the thermostat is on and switches off when the thermostat is off.
9. Wipe off excess tin from the soldering tip onto the slightly dampened sponge (11) before the soldering station is switched off.
10. Switch off the soldering station using the power switch after soldering. Disconnect the power cable when the soldering station is not to be in use. Never leave the soldering station unsupervised when it is on!

## Maintenance

### Changing tips

1. Wait until the soldering tip (7) and the tip holder (8) have cooled down.
2. Unscrew the tip holder and remove the soldering tip.
3. Mount a new soldering tip and tighten the tip holder by hand (never use a tool to tighten the tip holder).

### Cleaning

- Disconnect the power cable from the socket before cleaning.
- Wipe the soldering station using a slightly dampened cloth. Never use strong cleaning agents or solvents.
- Ensure that no fluids drip into openings in the soldering station.
- Remove oxidation or other contamination from the soldering tip using a very fine abrasive paper after every 20 hours of use or when necessary.

**Please note!** Do not let the soldering station stand idle at a high temperature for long periods of time, since it this destroys the soldering tip surface.

## Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.



## Technical specification

Rated voltage:	230 V
Output voltage to the soldering iron:	24 V
Effect:	48W
Range of temperature setting:	150 – 420 °C
Weight:	1900 g
Cable (between soldering iron and soldering station):	Length 115 cm (soft silicone cable)

# Lödstation

**Artikelnummer: 18-3015**  
**30-9267**

**Modell: JLT-01-UK**  
**JLT-01**



Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk.

Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

## Presentation

Lödstation för avancerad hobby med elektronisk temperaturkontroll 150-420 °C. 48 W ger snabb uppvärmning. Display för temperaturinställning och övervakning. Mjuk och böjlig anslutningskabel. Snabbt och enkelt byte av lödspets utan verktyg.

## Förpackningen innehåller

- Lödstation med nätkabel
- Lödkolv med anslutningskabel
- 2 st. long-life spetsar, Ø 0,6 och 1,6 mm
- Avtorkningssvamp
- Bruksanvisning

# Säkerhet

## Generella säkerhetsföreskrifter – EN 60335-1

### Produkter med anslutning typ Y:

- Nätsladden bör regelbundet kontrolleras. Använd aldrig apparaten om nätsladden eller stickproppen är skadade.
- Om nätsladden skadats får den, för att undvika risk för elektrisk chock eller brand, endast bytas av tillverkaren, dess serviceställe eller av en kvalificerad yrkesman.

## Säkerhetsföreskrifter för lödpenna

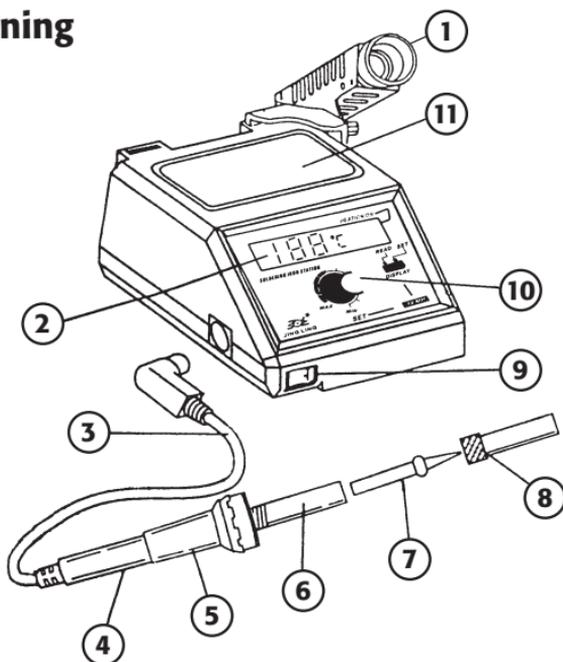


### **VARNING – BRANDFARA!**

**Om verktyget används på ett felaktigt sätt uppstår brandfara. Tänk därför på följande:**

- Var försiktig när verktyget används i närheten av brännbara material.
- Håll inte verktyget mot samma ställe under en längre tid.
- Använd inte verktyget i närheten av explosiva miljöer.
- Värmen kan spridas till brännbara material utom synhåll.
- Låt verktyget svalna ordentligt innan du stoppar undan det för förvaring.
- Lämna inte verktyget utan uppsikt.
- Utsätt aldrig verktyget för regn eller fukt.

# Beskrivning



- |                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Lödkolvsställ                    | 6. Värmeelement                |
| 2. Display                          | 7. Lödspets                    |
| 3. Anslutningskabel med DIN-kontakt | 8. Spetshållare                |
| 4. Handtag                          | 9. Strömbrytare                |
| 5. Grepphylsa                       | 10. Temperaturinställning      |
|                                     | 11. Plats för avtorkningssvamp |

## Temperaturer

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| Smältpunkt:                               | Ca 215 °C (ca-värde för 60/40 lod) |
| Normal användning:                        | 215 °C – 300 °C                    |
| Tennsugning från mindre lödning:          | Ca 315 °C                          |
| Tennsugning från större lödning:          | Ca 400 °C                          |
| Produktionslödning för industri/hantverk: | 320 °C – 380 °C                    |

## Lödning

Lödning vid rätt temperatur är en förutsättning för en bra lödfog, om temperaturen är för låg flyter inte lodet ut s.k. kallödning. Vid för hög temperatur förångas flussmedlet så att lodet flyter dåligt och dessutom kan komponenterna skadas av för hög temperatur. Läs på lodets förpackning om rekommenderad temperatur. De vanligast förekommande loden innehåller 60 % tenn och 40 % bly.

**Obs!** Använd hartsfylld tråd eller lod med någon annan form av flussmedel som inte är frätande. Dessa flussmedel består av kolofonium eller andra hartser som är lösta i någon form av förtunning, kvarstannande flussrester skadar inte komponenterna. Vid användning av frätande flussmedel måste alla flussrester sköljas bort noga efter lödning!

## Användning

1. Placera lödstationen på en hård och tålig yta med god luftcirkulation.
2. Anslut anslutningskabelns DIN-kontakt (3) till lödstationens uttag.
3. Placera lödkolvsstället (1) i ett spår på ett av lödstationens hörn.
4. Anslut lödstationens nätkabel till ett eluttag.
5. Slå på lödstationen med strömbrytaren (9), displayen tänds.
6. Under uppvärmningstiden lyser lampan "HEATER ON", den slocknar när inställd temperatur har uppnåtts.
7. Läs på lodets emballage vilken temperatur som är lämplig.
8. Ställ in önskad temperatur:
  - Ställ display-omkopplaren [READ SET] på "SET" och vrid på inställningsratten (10) (medurs för att öka och moturs för att sänka temperaturinställningen) tills önskat värde visas på displayen.
  - Ställ display-omkopplaren [READ SET] på "READ", för att visa lödspetsens aktuella temperatur på displayen.
  - Kontrolllampan "HEATER ON" lyser när termostaten slår på och slocknar när den slår av.
9. Stryk av överflödigt tenn från lödspetsen mot den svagt fuktade avtorkningssvampen (11) innan lödstationen stängs av.
10. Stäng av lödstationen med strömbrytaren efter lödning, dra ur nätkabeln när inte lödstationen ska användas mera. Lämna aldrig lödstationen utan uppsikt när den är påslagen!

# Skötsel

## Spetsbyte

1. Vänta tills lödspetsen (7) och spetshållaren (8) har svalnat.
2. Skruva av spetshållaren och ta ur lödspetsen.
3. Montera en ny lödspets och dra fast spetshållaren för hand (använd aldrig verktyg för att dra åt spetshållaren)

## Rengöring

- Dra ur nätkabeln ur el-uttaget innan rengöringen påbörjas.
- Torka av lödstationen med en lätt fuktad trasa, använd aldrig starka rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Se till att ingen vätska kommer in i lödstationens öppningar!
- Rengör lödspetsen från oxider eller andra föroreningar med mycket fint slippapper med ca 20 timmars mellanrum eller vid behov.

**Obs!** Låt inte lödstationen stå på med hög värme under lång tid i onödan, det förstör ytan på lödspetsen.

## Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.



## Teknisk specifikation

Märkspänning: 230 V

Utspänning till lödpenna: 24 V

Effekt: 48 W

Temperaturinställningsområde: 150 – 420 °C

Vikt: 1900 g

Anslutningskabel mellan lödpenna och lödstation: Längd 115 cm  
(mjuk silikonkabel)



# Sikkerhet

## Generelle sikkerhetsforskrifter - EN 60335-1

### Produkter med tilkobling av type Y:

- Strømledningen bør kontrolleres regelmessig. Bruk ikke apparatet dersom strømledningen eller støpselet er skadet.
- Dersom strømledningen er skadet skal den, for å unngå risiko for elektrisk støt eller brann, kun byttes av produsenten, servicested eller av en fagperson.

## Sikkerhetsadvarsel spesielt for loddepenn

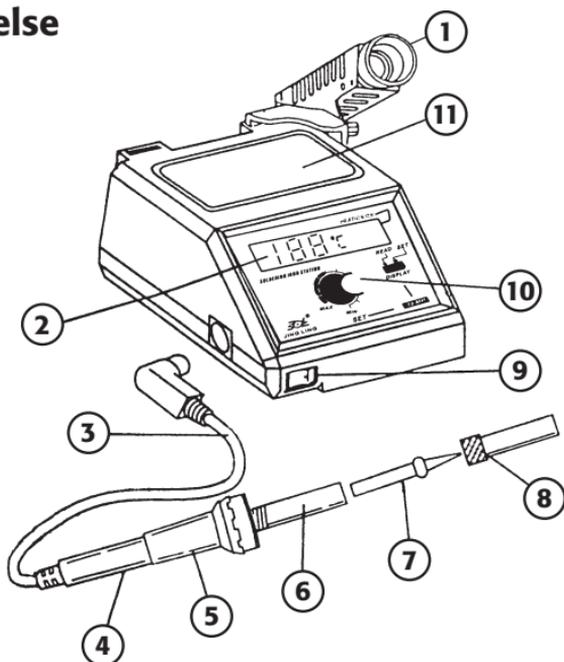


### ADVARSEL – BRANNFARE!

#### Hvis verktøyet brukes feil kan det være fare for brann. Husk derfor:

- Vær forsiktig når varmepistolen brukes i nærheten av brennbart materiale.
- Rett ikke verktøyet mot samme sted i lengre tid av gangen.
- Bruk ikke verktøyet i nærheten av eksplosive miljøer.
- Varmen kan spres til brennbare materialer utenfor synsvinkel.
- La verktøyet avkjøles ordentlig før du legger det bort til oppbevaring.
- Forlat ikke verktøyet uten tilsyn.
- Utsett aldri verktøyet for regn eller fuktighet.

## Beskrivelse



- |                                     |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1. Loddepistolholder                | 6. Varmeelement           |
| 2. Display                          | 7. Loddespiss             |
| 3. Tilkoblingskabel med DIN-kontakt | 8. Spisshette             |
| 4. Håndtak                          | 9. Strømbryter            |
| 5. Gripehylse                       | 10. Temperaturinnstilling |
|                                     | 11. Holder for svamp      |

## Temperaturer

Smeltepunkt: Ca. 215 °C (ca. -verdi for 60/40 loddetinn)

Normal bruk: 215 °C – 300 °C

Tinnsuging fra mindre loddearbeider: Ca. 315 °C

Tinnsuging fra større loddearbeider: Ca. 400 °C

Produksjonsloddning for industri/håndverk: 320 °C – 380 °C

## Lodding

En god loddefuge forutsetter at den loddet med riktig temperatur. Dersom temperaturen er for lav vil ikke loddematerialet flyte skikkelig utover. Ved for høy temperatur fordampes flussmiddelet, slik at loddematerialet flyter dårlig. Komponentene kan også ta skade av for høy temperatur. Les på forpakningen til loddetinnet hvilken temperatur som anbefales. Det vanligst loddetinnet inneholder 60 % tinn og 40 % bly.

**Obs!** Bruk harpiksfylt tråd eller loddetinn med en annen form for flussmiddel som ikke er etsende. Disse flussmidlene består av kolofonium eller andre harpikstyper som er oppløst i en eller annen form med fortykning, flussrester som sitter igjen skader ikke komponentene. Ved bruk av etsende flussmidler må alle flussrestene skylles bort nøye etter lodding.

## Bruk

1. Plasser loddestasjonen på en hard overflate med god luftsirkulasjon som tåler varme.
2. Koble kabelens DIN-kontakt (3) til loddestasjonens uttak.
3. Plasser loddestativet (1) i et spor på en av hjørnene på loddestasjonen og still inn ønsket vinkel på loddepistolen.
4. Plugg strømledningen til et strømuttak.
5. Slå på loddestasjonen med strømbryteren (9). Displayet tennes.
6. Mens apparatet varmes opp vil "HEATER ON" lyse. Denne slukkes når innstilt temperatur er nådd.
7. Les på emballasjen til loddetinnet hvilken temperatur som anbefales.
8. Still inn ønsket temperatur.
  - Still display-omkobleren [REAT SET] på "SET" og vri på innstillingshjulet (10) (medurs for å øke og moturs for å redusere temperaturen) til ønsket verdi vises i displayet.
  - Still displayomkobleren [READ SET] på "READ", for å vise loddespissens aktuelle temperatur på displayet.
  - Kontrollampen "HEATER ON" lyser når termostaten slås på og slukkes når den slås av.
9. Stryk av overflødig tinn fra loddespissen mot den svakt fuktete svampen (11) før loddestasjonen skrues av.
10. Steng av loddestasjonen med strømbryteren etter lodding. Trekk ut nettkabelen når loddestasjonen ikke skal brukes mer. Forlat aldri loddestasjonen uten tilsyn når den er slått på.

# Vedlikehold

## Skifte av spiss:

1. Vent til loddespissen (7) og spissholderen (8) er avkjølt.
2. Skru av spissholderen og ta ut loddespissen.
3. Monter en ny loddespiss. Dra til spissholderen for hånd.

## Rengjøring:

Vask hørselsvernet utvendig med såpe og vann, bruk ikke sterke rengjøringsmidler, alkohol etc.

- Trekk ut strømledningen fra strømuttaket før rengjøringen starter.
- Tørk av med en myk lett fuktet klut, bruk aldri løsemiddel eller sterke rengjøringsmidler.
- Påse at det ikke kommer væske inn i loddestasjonens åpninger.
- Rengjør loddespissen for oksider og annen forurensning med et fint slipepapir med ca. 20 timers mellomrom eller ved behov.

**Obs!** La ikke loddestasjonen stå på med høy varme i lang tid dersom det ikke er nødvendig. Det kan ødelegge overflaten på loddespissen.

## Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.



## Teknisk spesifisering

Spenning:	230 V
Spenning til loddepenen:	24 V
Effekt:	48 W
Justerbar temperatur:	150 °C - 420 °C
Vekt:	1900 g

Tilslutningskabel (mellom loddepenen og loddestasjonen): Lengde 115 cm (myk silikonledning)

# Juotosasema

Tuotenumero: 18-3015

Malli: JLT-01-UK

30-9267

JLT-01



Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa.  
Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten.

Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

## Esittely

Juotosasema vaativalle harrastajalle. Elektroninen lämpötilansäätö 150 – 420 °C. 48 W, kuumenee nopeasti. Näytöllä lämpötilansäätö ja valvonta. Pehmeä ja taipuva liitântäjohto. Juotinkärjen nopea ja kätevä vaihto ilman työkaluja.

## Pakkauksen sisältö

- Juotosasema ja verkkojohto
- Juottokolvi ja liitântäjohto
- 2 kpl long-life-kärkeä Ø 0,6 ja 1,6 mm
- Kuivaussieni
- Käyttöohje

# Turvallisuus

## Yleisiä turvallisuusohjeita – EN 60335-1

### Tuotteet, joissa on liitäntätyyppi Y:

- Tarkasta virtajohdon kunto säännöllisesti. Älä käytä laitetta, mikäli johto tai pistoke on vioittunut.
- Vioittuneen johdon saa vaihtaa ainoastaan valmistaja, sen määräämä huoltopiste tai valtuutettu ammattilainen. Näin vältetään sähköiskut ja tulipalot.

## Erityisesti juotoskynää koskevia turvallisuusohjeita

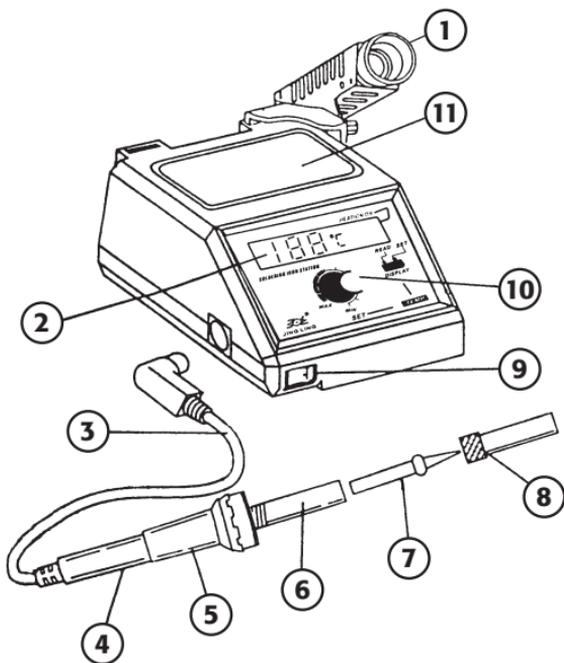


### VAROITUS – PALOVAARA!

**Työkalun ohjeiden vastainen käyttö voi aiheuttaa palovaaran. Huomioi seuraavat seikat:**

- Noudata varovaisuutta, kun käsittelet työkalua helposti syttyvien materiaalien läheisyydessä.
- Älä suuntaa juotoskynää samaan kohtaan pitkään yhtäjaksoisesti.
- Älä käytä työkalua räjähdysriskissä ympäristössä.
- Kuumuus saattaa siirtyä helposti syttyviin materiaaleihin, jotka eivät ole näkyvillä.
- Anna työkalun jäähtyä kunnolla, ennen kuin asetat sen säilytykseen.
- Älä jätä työkalua ilman valvontaa.
- Älä altista työkalua sateelle tai kosteudelle.

## Kuvaus



- |                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Juotoskolviteline           | 7. Juotuskärki           |
| 2. Näyttö                      | 8. Kärjen pidike         |
| 3. Liitosjohto DIN-liitännällä | 9. Virtakytkin           |
| 4. Kahva                       | 10. Lämpötilansäädin     |
| 5. Otekohta                    | 11. Kuivaussienen paikka |
| 6. Lämpöelementti              |                          |

## Lämpötilat

Sulamispiste:	Noin 215 °C (noin-arvo 60/40-juotteelle)
Tavallinen käyttö:	215 °C – 300 °C
Teollisuus/käsityöt:	320 °C – 380 °C
Pienempien juotosten tinaimu:	Noin 315 °C
Suurempien juotosten tinaimu:	Noin 400 °C

## Juottaminen

Oikeassa lämpötilassa juottaminen on hyvän juotoksen edellytys. Jos lämpötila on liian matala, syntyy niin sanottu kylmäjuotos. Liian korkeassa lämpötilassa taas juoksuteaine höyrystyy, eikä tina tartu juotospintoihin. Komponentit voivat myös vaurioitua liian korkeasta lämpötilasta. Tarkista juotteen pakkauksesta suositeltu lämpötila. Tavallisesti juotteessa on 60 % tinaa ja 40 % lyijyä.

**Huom!** Käytä juotostinaa, jossa on hartsia tai muuta juotetta, jonka juoksuteaine ei ole syövyttävää. Näissä juoksuteaineissa on kolofonia tai muita hartseja, jotka on liuotettu ohenteeseen. Juoksuteainejäännökset eivät vaurioita komponentteja. Jos syövyttäviä juoksuteaineita käytetään, kaikki juoksuteainejäännökset on poistettava tarkkaan juottamisen jälkeen.

## Käyttö

1. Aseta juotosasema kovalle ja kestäväälle alustalle. Varmista hyvä ilmankierto.
2. Liitä liitosjohdon DIN-liitin (3) juotosaseman liitäntään.
3. Aseta juotoskolviteline (1) juotosaseman kulmassa olevaan uraan.
4. Liitä juotosaseman verkkojohto pistorasiaan.
5. Kytke juotosaseman päälle virtakytkimestä (9). Näyttö syttyy.
6. "HEATER ON"-merkkivalo palaa lämmityksen aikana, ja sammuu kun säädetty lämpötila on saavutettu.
7. Tarkista suositeltu lämpötila juotteen pakkauksesta.
8. Säädä sopiva lämpötila:
  - Aseta [READ SET]-valitsin asentoon "SET" ja käännä säätönuppiä (10), kunnes näytöllä on haluttu arvo (myötäpäivään arvo nousee ja vastapäivään laskee).
  - Aseta [READ SET]-valitsin asentoon "READ" nähdäksesi juotoskärjen senhetkisen lämpötilan.
  - "HEATER ON"-merkkivalo palaa, kun termostaatti on päällä ja sammuu, kun termostaatti menee pois päältä.
9. Pyyhi ylimääräinen tina juotinkärjestä miedosti kostutetulla sienellä (11) ennen kuin sammutat juotosaseman.
10. Sammuta juotosasema virtakytkimestä juottamisen jälkeen. Irrota verkkojohto, kun lopetat juotosaseman käytön. Älä jätä juotosasemaa ilman valvontaa sen ollessa päällä!

# Hoito

## Kärjen vaihtaminen

1. Odota, että juotinkärki (7) ja kärjenpidike (8) jäähtyvät.
2. Ruuvaa kärjenpidike irti ja irrota juotinkärki.
3. Asenna uusi juotinkärki ja kiristä kärjenpidike käsin (älä käytä työkaluja sen kiristämiseen).

## Puhdistus

- Irrota verkkojohto pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Puhdista juotosasema miedosti kostutetulla liinalla. Älä käytä vahvoja puhdistusaineita tai liuottimia.
- Varmista, että laitteeseen ei pääse kosteutta.
- Puhdista juotinkärki oksideista ja muista epäpuhtauksista hienolla hiomapaperilla noin 20 tunnin välein tai tarvittaessa.

**Huom!** Älä jätä kuumaa juotosasemaa päälle tarpeettomasti. Juotinkärjen pinta saattaa vaurioitua.

## Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvontaan, mikäli olet epävarma.



## Tekniset tiedot

Nimellisjännite:	230V
Juotoskynän jännite:	24 V
Teho:	48 W
Lämpötilansäätöalue:	150 – 420 °C
Paino:	1900 g

Liitosjohto (juotoskynän ja juotosaseman välille): Pituus 115 cm (pehmeä silikonikaapeli)

## **Declaration of Conformity**



Hereby, Clas Ohlson AB, declares that the machinery:

**Soldering Iron**  
**18-3015 / JLT-01-UK**  
**30-9267 / JLT-01**

Complies with the provisions of the following directives:

2006/95/EC	Low Voltage Equipment
89/336/EC	EMC

Insjön, Sweden, February 2008

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Klas Balkow', with a long, sweeping horizontal stroke extending to the right.

Klas Balkow  
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden

## SVERIGE

---

KUNDTJÄNST Tel: 0247/445 00  
Fax: 0247/445 09  
E-post: kundtjanst@clasohlson.se  
INTERNET www.clasohlson.se  
BREV Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## NORGE

---

KUNDESENTER Tlf.: 23 21 40 00  
Faks: 23 21 40 80  
E-post: kundesenter@clasohlson.no  
INTERNETT www.clasohlson.no  
POST Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

## SUOMI

---

ASIAKASPALVELU Puh: 020 111 2222  
Faksi: 020 111 2221  
Sähköposti: info@clasohlson.fi  
INTERNET www.clasohlson.fi  
OSOITE Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

## GREAT BRITAIN

---

For consumer contact, please visit  
**www.clasohlson.co.uk** and click on  
**customer service.**  
INTERNET www.clasohlson.co.uk